KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.7.2006
KOM(2006)420 endelig

2006/0137(ACC)
2006/0138(ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Fællesskabets vegne af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer
- PEOG -

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I. BEGRUNDELSE

På basis af forhandlingsdirektiver udstedt af Rådet den 21. september 1992 og en særlig afgørelse truffet af Rådet i juni 1997 om retningslinjer til Kommissionen for forhandling om aftaler med de central- og østeuropæiske lande om overensstemmelsesvurdering har Kommissionen forhandlet om og paraferet en tillægsprotokol til Europaaftalen med Rumænien (**P**rotokol til **E**uropaaftalen om **o**verensstemmelsesvurdering og **g**odkendelse af industrivarer), i det følgende benævnt "PEOG".

Teksten til protokollen er vedlagt. I det følgende foretages der en vurdering af protokollen i lyset af Rådets forhandlingsdirektiver, og det foreslås, at Rådet giver sin bemyndigelse til undertegnelsen af tillægsprotokollen til Europaaftalen og beslutter at godkende indgåelsen deraf på vegne af Fællesskabet. Denne vurdering og forslagene svarer til de relevante dokumenter om PEOG'er, som Rådet har indgået med Tjekkiet, Ungarn, Slovenien, Slovakiet, Estland, Letland og Litauen.

I.1 VURDERING AF AFTALEN

Da det var hensigten med denne aftale, at den kun skulle fungere i tiden forud for tiltrædelsen, og da Europaaftalen indeholder de relevante retlige rammer, blev det i samråd med Artikel 133-udvalget besluttet at vedtage aftalen i form af en protokol til Europaaftalen.

Udkastet til PEOG følger de generelle principper i Kommissionens meddelelse om Fællesskabets handelspolitik over for tredjelande i spørgsmålet om standarder og overensstemmelsesvurdering[1], jf. nr. 49. PEOG er en overgangsordning og bortfalder således med kandidatlandets tiltrædelse.

PEOG medfører en udvidelse af visse fordele ved det indre marked i allerede tilpassede sektorer. PEOG letter således markedsadgangen ved at fjerne tekniske handelshindringer for industrivarer. I den forbindelse indebærer PEOG to mekanismer, som skal sikre:

a) gensidig godkendelse af de industrivarer, som opfylder betingelserne for, at de lovligt kan udbydes på markedet hos en af parterne, og

b) gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering af industrivarer i henhold til Fællesskabets lovgivning og den tilsvarende nationale lovgivning.

Den første mekanisme, dvs. gensidig godkendelse af industrivarer, stadfæster, at artikel 10, stk. 3, og artikel 11, stk. 4, i Europaaftalen med Rumænien anvendes uden andre restriktioner som omhandlet i artikel 36 i Europaaftalen. Denne bestemmelse skaber den nødvendige forudsigelighed for fabrikanter og eksportører, således at de på forhånd ved, at industrivarer, der er undergivet denne mekanisme, frit kan udveksles mellem parterne. Der skal endnu forhandles om bilagene om de praktiske aspekter af denne mekanisme.

---

[1] KOM(1996) 564 endelig af 13.11.1996.

Den anden mekanisme er en særlig type aftale om gensidig anerkendelse, inden for hvilken gensidig anerkendelse sker på basis af gældende fællesskabsret. Den indebærer, at industrivarer, der er certificeret af anmeldte organer i EU, kan udbydes på det rumænske marked uden at skulle undergå yderligere godkendelsesprocedurer og omvendt. Indledningsvis er kun følgende sektor omfattet: trykbærende udstyr.

Rumænien har overtaget Fællesskabets tekniske lovgivning i den af protokollen omfattede sektor og deltager i europæiske organisationer på området standarder, måling, prøvningslaboratorier og akkreditering.

PEOG består af en rammeaftale og en række bilag som nævnt ovenfor. Til slutakten er der knyttet en ensidig erklæring fra Fællesskabet med indbydelse af rumænske repræsentanter til ekspertmøder og udvalg, der er nedsat ved den fællesskabslovgivning, der er nævnt i bilagene, idet det samtidig gøres klart, at det ikke indebærer deltagelse i Fællesskabets beslutningsproces. I det følgende gives der en vurdering af PEOG.

I.1.1 Rammeaftale

I det følgende vurderes rammeaftalen artikel for artikel:

Præambel. Her redegøres der for de grundlæggende mål for PEOG, som er, at den, eftersom ansøgningen om medlemskab af Den Europæiske Union indebærer, at ansøgerlandet gennemfører gældende fællesskabsret, åbner mulighed for at udvide visse fordele ved det indre marked i visse sektorer, som allerede er tilpasset.

Artikel 1: Formål. Her beskrives formålet med PEOG, nemlig afskaffelse af tekniske handelshindringer for industrivarer. PEOG indeholder henholdsvis en mekanisme a) for gensidig godkendelse af industrivarer, som opfylder kravene for lovligt at kunne udbydes på markedet i en af parterne og en mekanisme b) for gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering af industrivarer efter EF-lovgivningen og den tilsvarende nationale lovgivning.

Artikel 2: Definitioner. Disse forklarer sig selv. Definitionerne af industrivarer efter EF-lovgivningen og den nationale lovgivning er medtaget. Al lovgivning og alle gennemførelsesforanstaltninger (administrative bestemmelser, retningslinjer og andre midler til lovgivningsgennemførelse) er omfattet af definitionerne i EF-lovgivningen og den nationale lovgivning.

Artikel 3: Tilpasning af lovgivningen. Denne artikel indeholder en forpligtelse for Rumænien til at træffe passende forholdsregler til at opretholde EF-lovgivningen eller fuldføre overtagelsen af den, dvs. den tekniske lovgivning og lovgivningen med henblik på PEOG. Sammenholdt med 4. betragtning betyder det, at tilpasningen er en løbende proces, og parterne er enige om at løse eventuelle senere problemer med gennemførelsen.

Artikel 4: Gensidig godkendelse af industrivarer. Princippet i artikel 1, litra a), beskrives i nærmere enkeltheder i denne artikel. Den fastsætter, at den omstændighed, at industrivarerne er anført i sådanne bilag, bekræfter, at de kan udveksles frit mellem parterne. Som allerede nævnt er der endnu ikke forhandlet om et sådant bilag.

Artikel 5: Gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurderingsprocedurer. Denne bestemmelse udbygger princippet i artikel 1, litra b). Anerkendelsen er af samme type som i aftaler om gensidig anerkendelse, dog med det særlige træk, at al lovgivning og alle standarder er tilpasset. Sektorbilagene indeholder henvisninger til den relevante EF-lovgivning og nationale lovgivning.

Artikel 6: Beskyttelsesklausul. Her bestemmes, at hver af parterne har ret til at nægte markedsadgang, hvis den kan bevise, at en vare kan udgøre en fare for en lovlig interesse, som er beskyttet ved den i bilagene angivne lovgivning (hovedsagelig brugernes eller andre personers sikkerhed og/eller folkesundheden). Det skal i bilagene fastsættes, hvilke procedurer der skal følges i sådanne tilfælde.

Artikel 7: Udvidelse af dækningsområdet. Parterne kan ændre denne protokols anvendelsesområde og dækning ved en ændring af bilagene eller ved indsættelse af nye bilag, så snart tilpasningskravene er opfyldt.

Artikel 8: Oprindelse. Protokollens bestemmelser finder anvendelse på industrivarer uanset deres oprindelse.

Artikel 9: Parternes forpligtelser med hensyn til myndigheder og organer. Parterne skal i henhold til denne artikel drage omsorg for, at deres respektive myndigheder løbende overvåger de anmeldte organers tekniske kompetence og efterlevelse af bestemmelserne, og at de har den nødvendige beføjelse og ekspertise til at udpege, suspendere eller tilbagetrække anmeldelser af organer. Parterne skal desuden påse, at deres respektive anmeldte organer vedvarende efterlever kravene i EF-lovgivningen eller den nationale lovgivning og opretholder deres tekniske kompetence til at udføre de opgaver, for hvilke de er blevet anmeldt.

Artikel 10: Anmeldte organer. Her beskrives proceduren for anmeldelse af organer, som skal foretage overensstemmelsesvurderinger på baggrund af de retlige krav, der er angivet i de relevante bilag. Proceduren er enkel og svarer til den, der anvendes i Fællesskabet. I stk. 2 fastsættes proceduren for tilbagetrækning af anmeldte organer.

Artikel 11: Efterprøvning af anmeldte organer. Denne artikel giver en af parterne ret til at anmode om en efterprøvning af et af den anden part anmeldt organ. Efterprøvningen kan foretages enten af de myndigheder, som har udpeget det, eller sammen med den anden parts myndigheder. Hvis parterne ikke kan blive enige om, hvilke skridt der skal tages, kan de underrette formanden for Associeringsrådet om deres uoverensstemmelse og overlade det til Associeringsrådet at bestemme, hvad der skal ske. Det anmeldte organ suspenderes derefter fra underretningen af Associeringsrådet, indtil der er truffet en endelig afgørelse.

Artikel 12: Udveksling af oplysninger. En bestemmelse, der skal sikre korrekt og ensartet anvendelse og fortolkning af protokollen. Parterne anbefales at anspore deres organer til at samarbejde med henblik på gennemførelse af frivillige arrangementer af relevans for gensidig anerkendelse.

Artikel 13: Fortrolighed. En traditionel bestemmelse, som skal hindre offentliggørelse af oplysninger, der er indhentet i henhold til protokollen.

Artikel 14: Protokollens forvaltning. Associeringsrådet har ansvaret for, at den fungerer effektivt, og kan delegere sine beføjelser i overensstemmelse med de relevante artikler i Europaaftalen.

Artikel 15: Fagligt samarbejde og faglig bistand. Her omtales Fællesskabets politik for fagligt samarbejde og faglig bistand til gennemførelsen af protokollen.

Artikel 16: Aftaler med andre lande. Her bekræftes det, at medmindre andet bestemmes, medfører PEOG ingen forpligtelser for nogen af parterne til at acceptere overensstemmelsesvurderinger udført i et andet land, selv om der foreligger en aftale om anerkendelse af overensstemmelsesvurdering mellem den anden part og et andet tredjeland.

Artikel 17: Ikrafttræden. Dette er en standardbestemmelse, som vedrører ordningens ikrafttræden.

Artikel 18: Protokollens status. Her fastslås det, at PEOG udgør en integrerende del af Europaaftalen.

I.1.2 Bilagene til protokollen

I.1.2.1 Bilag vedrørende gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelses-vurdering

Her følger en vurdering af indholdet af bilagene med hensyn til dækning og eventuelt andre implikationer. Ved denne vurdering har Kommissionen holdt sig følgende elementer for øje:

a) den generelle sammenhæng med Fællesskabets politiske mål inden for standardisering, certificering og overensstemmelsesvurdering for de dækkede sektorer og industrivarer

b) den generelle sammenhæng med Fællesskabets politiske mål for fjernelse af tekniske handelshindringer.

Efter sektorvurderingen følger i I.2 en generel vurdering af fordelene ved protokollen.

Bilag vedrørende trykbærende udstyr.

Bilagene om gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurdering dækker en række industrivarer, der er genstand for tredjeparters overensstemmelsesvurdering i henhold til direktiverne efter den nye metode i de relevante sektorer. Alle bilagene følger samme struktur.

Dækningen bestemmes af den relevante fællesskabslovgivning eller nationale lovgivning i *afsnit I* i bilaget. *Afsnit II* om de anmeldende myndigheder opregner de myndigheder, der har ansvaret for at udpege organer i medlemsstaterne og Rumænien. *Afsnit III* om de anmeldte organer refererer til anmeldelsen af alle organer for overensstemmelsesvurdering, der er anmeldt af medlemsstaterne og Rumænien. *Afsnit IV* om særlige arrangementer fastsætter to procedurer vedrørende beskyttelsesklausulen med berøring til industrivarer og harmoniserede standarder.

I.1.2.2 Bilag vedrørende gensidig godkendelse af industrivarer

Der er endnu ikke forhandlet om sådanne bilag. PEOG skaber på linje med Europaaftalen dog grundlag for en sådan godkendelse af varer af samme art som den, der gælder i Fællesskabet.

I.1.2.3 Ensidig erklæring

Denne er bilagt slutakten og er vedlagt denne meddelelse.

Ensidig erklæring fra Fællesskabet om rumænske repræsentanters deltagelse i udvalgsmøder. Med denne erklæring opfordres Rumænien til at sende observatører til møderne i de udvalg, der er oprettet i henhold til eller omhandlet i de fællesskabsbestemmelser, der er angivet i bilagene. Erklæringen følger principperne i Kommissionens meddelelse om kandidatlandenes deltagelse i Fællesskabets programmer, agenturer og udvalg[2].

I.1.3 Forbindelser med EFTA/EØS-medlemslandene

I overensstemmelse med de almindelige informations- og høringsprocedurer i EØS-aftalen og protokol 12 til denne har Kommissionen regelmæssigt underrettet EFTA/EØS-medlemslandene om udviklingen i forhandlingerne og om de endelige resultater heraf. EFTA/EØS-medlemslandene befinder sig i den indledende fase af forhandlingerne om en parallel aftale med Rumænien om gensidig anerkendelse.

I.2 GENEREL VURDERING

Kommissionen skønner, at den foreslåede PEOG skaber en acceptabel balance i fordelene for alle parter i førtiltrædelsesrammerne. Fællesskabet har i alle sektorer sikret en effektiv markedsadgang - i form af adgang til alle den anden parts lovfæstede ordninger. PEOG bekræfter, at Rumænien har overtaget Fællesskabets lovgivning i visse sektorer inden tiltrædelsen. PEOG er forbundet med både politiske og handelsmæssige fordele.

Protokollen sætter Fællesskabets eksportører i stand til i givet fald at prøve og certificere deres produkter efter samme (tilpassede) forskrifter forud for eksport og dermed få adgang til dette marked uden yderligere krav om overensstemmelsesvurdering. Certificeringsprocedurerne vil kun skulle gennemføres en enkelt gang for begge markeder og på basis af samme tilpassede krav og standarder. Anerkendelse af certificering sparer penge og stimulerer eksporten. Europæiske erhvervssammenslutninger er blevet hørt og støtter uforbeholdent protokollen.

Det har ikke været muligt at anslå omkostningerne eller den tid, det tager at få overensstemmelsesvurderet industrivarer i Rumænien. Det er derfor ikke i alle tilfælde muligt at anslå de besparelser, som protokollen giver med hensyn til tid, penge og markedsmuligheder. På grundlag af en omtrentlig beregning anslås det[3] dog, at denne protokol vil føre til besparelser for eksporterhvervene i EU og rumænske virksomheder, der eksporterer til EU, på omkring 8 mio. EUR om året. En del af disse besparelser vil komme europæiske importører og forbrugere til gode.

---

[2] Punkt 4.2.b) i KOM(1999) 710 endelig af 20.12.1999.

[3] Ud fra en antagelse om, at certificeringsomkostninger og andre dermed forbundne udgifter udgør i gennemsnit 1,5 % af handelen.

De fleste gevinster kan tydeligvis ikke kvantificeres, såsom kortere tid til markedsadgang, bedre forudsigelighed, mindre protektionisme og systemharmonisering. Man ved dog med sikkerhed, at en aftale giver gensidig markedsadgang i samme omfang, hvad angår overensstemmelsesvurdering.

Fordelene for Rumænien vil være, at PEOG letter adgangen til Fællesskabets marked, og at landet opnår politisk kredit for at have tilpasset sin lovgivning. Rumænien betragter PEOG som et redskab til at etablere nærmere industriforbindelser med EU og fuldt ud at integrere visse sektorer på det indre marked inden tiltrædelsen.

1.3 FINANSIELLE VIRKNINGER

Dette forslag har ingen finansielle virkninger. Indsatsen for at opretholde aktiviteterne under protokollen forventes at blive minimal, og de dermed forbundne udgifter dækkes allerede af de midler, der er afsat til at opretholde aktiviteterne under den Europaaftale, som den er protokol til.

I.4 KONSEKVENSER FOR VIRKSOMHEDERNE

Eksportvirksomheder, erhvervssammenslutninger, handelskamre og offentlige institutioner i EU og den almindelige forbruger vil drage fordel af eller have interesse i en gensidig godkendelse af industrivarer og en gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering.

Det specifikke mål med PEOG er at undgå, at erhvervsdrivende skal foretage dobbeltcertificering. PEOG vil fremme eksporten, beskæftigelsen, konkurrenceevnen og investeringerne og reducere omkostningerne, navnlig for små og mellemstore virksomheder og i sidste ende for forbrugerne, gennem udvidelse af visse fordele ved det indre marked til Rumænien og gennem sikring af, at det indre marked fungerer effektivt i Rumænien i de omfattede sektorer før Rumæniens tiltrædelse.

II. UDKASTET TIL RÅDETS AFGØRELSER

Der vedlægges forslag til to rådsafgørelser. Begge svarer til Kommissionens forslag til tidligere rådsafgørelser om undertegnelse på Fællesskabets vegne og indgåelse af PEOG'er med tidligere tiltrædelseslande.

Den første vedrører protokollens undertegnelse. Rumæniens undertegnelse er nødvendig, for at protokollen kan godkendes. Det foreslås derfor, at formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne, med forbehold af senere indgåelse, på grundlag af traktatens artikel 133 og 300.

Forslaget til den anden afgørelse vedrører godkendelsen af PEOG. I denne sammenhæng bør Rådet i overensstemmelse med Rådets tidligere afgørelser om indgåelse af PEOG'er og aftaler om gensidig anerkendelse fastlægge den relevante EF-procedure for protokollens gennemførelse og forvaltning.

Navnlig bør Rådet bemyndige Kommissionen til i samråd med det særlige udvalg, som Rådet har nedsat, at udøve de beføjelser, der er nødvendige til forvaltning og gennemførelse af protokollen. Desuden bør Rådet delegere de nødvendige beføjelser til i visse tilfælde at fastlægge Fællesskabets holdning i henseende til denne protokol i Associeringsrådet eller i påkommende tilfælde i Associeringsudvalget til Kommissionen, der træffer afgørelse i samråd med det særlige udvalg. De beføjelser, der er delegeret til Kommissionen, omfatter beføjelser til at tilføje nye bilag, da medlemskab af Den Europæiske Union, som Rumænien har ansøgt om, som omhandlet i præamblen indebærer en effektiv gennemførelse af al gældende fællesskabsret.

I alle andre tilfælde fastlægges Fællesskabets holdning i henseende til protokollen af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet træffer vedlagte afgørelser om undertegnelse og indgåelse af PEOG.

2006/0137(ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Fællesskabets vegne af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side[5] trådte i kraft den 1. februar 1995.

(2) Artikel 75 i Europaaftalen indeholder bestemmelser om, at samarbejdet, hvad angår standardisering og overensstemmelsesvurdering, skal have som målsætning, at der indgås aftaler om gensidig anerkendelse.

(3) Kommissionen har ført forhandlingerne om protokollen til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer på Fællesskabets vegne.

(4) Protokollen til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer, der blev paraferet i Bruxelles den 18. april 2006, bør undertegnes med forbehold af senere indgåelse -

---

4 EUT C [...] af [...], s. [...].

5 EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den person, der på Fællesskabets vegne har mandat til at undertegne protokollen til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer med Rumænien med forbehold af senere indgåelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

2006/0138(ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer
- PEOG -

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, artikel 300, stk. 3, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[6], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side[7] trådte i kraft den 1. februar 1995.

(2) Artikel 75, stk. 2, i Europa-aftalerne indeholder bestemmelser om, at samarbejdet, hvad angår standardisering og overensstemmelsesvurdering, skal have som målsætning, at der indgås aftaler om gensidig anerkendelse.

(3) Artikel 110 i Europaaftalen indeholder bestemmelser om, at Associeringsrådet kan uddelegere alle dele af sine beføjelser til Associeringsudvalget.

(4) Artikel 2 i Rådets og Kommissionens afgørelse 94/907/EF, EKSF, Euratom af 19. december 1994 om indgåelse af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side[8] indeholder bestemmelser om Fællesskabets beslutningsprocedurer og om fremlæggelse af Fællesskabets holdning i Associeringsrådet og i Associeringsudvalget.

---

6 EUT C [...] af [...], s. [...].
7 EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2.
8 EFT L 357 af 31.12.1994, s. 1.

(5) Udkastet til protokol til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer blev undertegnet i Bruxelles den [...] på Fællesskabets vegne og bør godkendes.

(6) Der bør fastlægges interne procedurer til at sikre, at protokollen fungerer efter hensigten.

(7) Det er nødvendigt at beføje Kommissionen til at foretage visse tekniske ændringer i denne protokol og træffe visse beslutninger med henblik på dens gennemførelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen til Europaaftalen med Rumænien om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer, i det følgende benævnt "protokollen", samt den erklæring, der er knyttet til slutakten, godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til protokollen og erklæringen, der er knyttet til slutakten, er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet fremsender på Fællesskabets vegne den diplomatiske note, der er nævnt i protokollens artikel 17[9].

Artikel 3

1. Efter høring af det af Rådet udpegede særlige udvalg kan Kommissionen:

   a) give anmeldelser, anerkendelser, suspensioner og tilbagetrækninger af organer samt udpegelse af fælles eksperthold virkning i overensstemmelse med artikel 10, artikel 11 og artikel 14, litra c), i protokollen

   b) foretage høringer, udveksle oplysninger og indgive anmodninger om efterprøvning og deltagelse i efterprøvning i overensstemmelse med artikel 3, artikel 12 og artikel 14, litra d) og e), og afsnit III og IV i bilagene til protokollen

   c) om nødvendigt besvare anmodninger i overensstemmelse med artikel 11, afsnit III og IV i bilagene til protokollen.

2. Efter høring af det særlige udvalg, der er omhandlet i denne artikels stk. 1, fastlægger Kommissionen den holdning, som Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet og eventuelt i Associeringsudvalget, til:

---

[9] Datoen for protokollens ikrafttræden vil blive offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

a) ændringer i bilagene i overensstemmelse med artikel 14, litra a), i protokollen

b) indsættelse af nye bilag i overensstemmelse med artikel 14, litra b), i protokollen

c) alle afgørelser vedrørende uoverensstemmelser i forbindelse med resultater af efterprøvninger og fuldstændig eller delvis suspension af et anmeldt organ i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2 og 3, i protokollen

d) alle foranstaltninger, der træffes i medfør af beskyttelsesklausulerne i afsnit IV i bilagene til protokollen

e) alle foranstaltninger vedrørende efterprøvning, suspension eller tilbagetrækning af industrivarer, som har været genstand for gensidig godkendelse efter artikel 4 i protokollen.

3. I alle andre tilfælde fastlægger Rådet på forslag fra Kommissionen med kvalificeret flertal den holdning, som Fællesskabet skal indtage i Associeringsrådet og eventuelt i Associeringsudvalget, hvad angår denne protokol.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

UDKAST TIL

PROTOKOL

TIL EUROPAAFTALENOM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDEOG RUMÆNIEN PÅ DEN ANDEN SIDEOM OVERENSSTEMMELSESVURDERING OGGODKENDELSE AF INDUSTRIVARER (PEOG)

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG RUMÆNIEN,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Rumænien har ansøgt om medlemskab af Den Europæiske Union, og at et sådant medlemskab indebærer en faktisk anvendelse af gældende fællesskabsret,

SOM ERKENDER, at Rumæniens gradvise overtagelse og gennemførelse af Fællesskabets lovgivning gør det muligt at indrømme visse fordele, der knytter sig til det indre marked, og at sikre en faktisk anvendelse deraf i visse sektorer før tiltrædelsen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at den nationale rumænske lovgivning i alt væsentligt stemmer overens med Fællesskabets lovgivning i de sektorer, der er omfattet af denne protokol,

SOM TAGER HENSYN TIL parternes fælles tilslutning til princippet om frie varebevægelser og fremme af varers kvalitet, således at deres borgeres sundhed og sikkerhed sikres, og miljøet beskyttes, bl.a. ved ydelse af faglig bistand og andre former for samarbejde mellem dem,

SOM ØNSKER, at der indgås en protokol til Europaaftalen om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer, i det følgende benævnt "protokollen", i henhold til hvilken der sikres gensidig godkendelse af industrivarer, som opfylder betingelserne for, at de lovligt kan udbydes på markedet hos en af parterne, og gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering af industrivarer, der er underlagt Fællesskabets lovgivning eller national lovgivning, idet artikel 75 i Europaaftalen fastsætter, at der i påkommende tilfælde kan indgås en aftale om gensidig anerkendelse,

SOM TAGER HENSYN TIL de nære forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Island, Liechtenstein og Norge i henhold til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som gør det hensigtsmæssigt at indgå en parallel europæisk aftale om overensstemmelsesvurdering mellem Rumænien og disse lande svarende til denne protokol,

SOM ERINDRER SIG deres status som kontraherende parter til overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen, og som navnlig er opmærksomme på deres forpligtelser i henhold til WTO's aftale om tekniske handelshindringer -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Formål

Formålet med denne protokol er at gøre det lettere for parterne at afskaffe tekniske handelshindringer for industrivarer. I dette øjemed skal Rumænien gradvis vedtage og gennemføre en national lovgivning, der svarer til Fællesskabets lovgivning.

Denne protokol vedrører:

a) gensidig godkendelse af de industrivarer, der er omhandlet i bilagene vedrørende gensidig godkendelse af industrivarer, og som opfylder betingelserne for, at de lovligt kan udbydes på markedet hos en af parterne

b) gensidig anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurdering af industrivarer i henhold til Fællesskabets lovgivning og den tilsvarende nationale rumænske lovgivning, som begge er omhandlet i bilagene vedrørende gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurdering.

ARTIKEL 2

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) "industrivarer", de varer, der er omhandlet i artikel 9 i Europaaftalen og i protokol 2 hertil.

b) "Fællesskabets lovgivning", enhver retsakt og gennemførelsespraksis, som Det Europæiske Fællesskab anvender på en særlig situation, risiko eller kategori af industrivarer, som fortolket af De Europæiske Fællesskabers Domstol

c) "national lovgivning" enhver retsakt og gennemførelsespraksis, hvorved Rumænien overtager den lovgivning, som Fællesskabet anvender på en særlig situation, risiko eller kategori af industrivarer.

De udtryk, der benyttes i denne protokol, har den betydning, der er fastsat i Fællesskabets lovgivning og i den nationale rumænske lovgivning.

ARTIKEL 3

Tilpasning af lovgivningen

Med henblik på denne protokol accepterer Rumænien i samråd med Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber at træffe de nødvendige foranstaltninger til at opretholde eller færdiggøre overtagelsen af Fællesskabets lovgivning, navnlig på områderne standardisering, måling, akkreditering, overensstemmelsesvurdering, markedsovervågning, almindelig produktsikkerhed og produktansvar.

ARTIKEL 4

Gensidig godkendelse af industrivarer

Parterne er i henseende til gensidig godkendelse enige om, at industrivarer, der er omhandlet i bilaget vedrørende gensidig godkendelse af industrivarer, og som opfylder betingelserne for, at de lovligt kan udbydes på markedet hos en af parterne, kan udbydes på den anden parts marked uden yderligere begrænsninger. Dette berører dog ikke artikel 36 i Europaaftalen.

ARTIKEL 5

Gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurderingsprocedurer

Parterne er enige om at anerkende resultater af overensstemmelsesvurderingsprocedurer, som gennemføres i overensstemmelse med Fællesskabets lovgivning eller den nationale lovgivning, der er omhandlet i bilagene vedrørende gensidig anerkendelse af resultater af overensstemmelsesvurdering. Parterne må hverken kræve gentagelse af procedurer eller fremsætte yderligere krav for at kunne anerkende overensstemmelsen.

ARTIKEL 6

Beskyttelsesklausul

Dersom en part finder, at en industrivare, der udbydes på markedet på dens område i henhold til denne protokol og anvendes efter hensigten, kan udgøre en trussel for brugernes eller andre personers sikkerhed eller sundhed eller for andre legitime forhold, der er beskyttet af den i bilagene omhandlede lovgivning, kan den træffe egnede foranstaltninger til at trække den pågældende vare tilbage fra markedet, forbyde, at den udbydes på markedet, tages i anvendelse eller bruges, eller begrænse dens frie bevægelighed. Det skal i bilagene fastsættes, hvilken procedure der skal anvendes i sådanne tilfælde.

ARTIKEL 7

Udvidelse af dækningsområdet

I takt med, at Rumænien vedtager og gennemfører yderligere national lovgivning om overtagelse af Fællesskabets lovgivning, kan parterne ændre bilagene eller vedtage nye bilag efter den i artikel 14 fastsatte procedure.

ARTIKEL 8

Oprindelse

Protokollens bestemmelser finder anvendelse på industrivarer uanset deres oprindelse.

ARTIKEL 9

Parternes forpligtelser med hensyn til myndigheder og organer

Parterne påser, at de myndigheder på deres område, der er ansvarlige for den faktiske gennemførelse af Fællesskabets lovgivning og den nationale lovgivning, vedblivende anvender denne lovgivning. Desuden sikrer de, at disse myndigheder om fornødent kan anmelde, suspendere, ophæve suspensioner af og tilbagetrække anmeldelser af organer, sikre industrivarers overensstemmelse med Fællesskabets lovgivning eller den nationale lovgivning eller kræve dem tilbagetrukket fra markedet.

Parterne påser, at organer, der er anmeldt på deres respektive områder med henblik på at vurdere overensstemmelsen med kravene i Fællesskabets lovgivning eller den nationale lovgivning som omhandlet i bilagene, vedblivende efterlever kravene i Fællesskabets lovgivning eller den nationale lovgivning. Desuden træffer de alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at disse organer bevarer den fornødne kompetence til at udføre de arbejdsopgaver, de er anmeldt til at udføre.

ARTIKEL 10

Anmeldte organer

Indledningsvis er de organer, der anmeldes til gennemførelse af denne protokol, dem, der er opført på de lister, som Rumænien og Fællesskabet har udvekslet før ikrafttrædelsesprocedurernes afslutning.

Derefter anvendes følgende fremgangsmåde ved anmeldelse af organer, der skal vurdere overensstemmelsen med kravene i Fællesskabets lovgivning eller den nationale lovgivning som omhandlet i bilagene:

a) den ene part fremsender skriftligt sin anmeldelse til den anden part

b) efter den anden parts skriftlige anerkendelse betragtes organet fra datoen for denne anerkendelse som anmeldt og kompetent til at vurdere overensstemmelsen med de krav, der er omhandlet i bilagene.

Hvis en part beslutter at tilbagekalde anmeldelsen af et organ på dens område, underretter den skriftligt den anden part derom. Organet ophører senest fra datoen for denne tilbagetrækning med at vurdere overensstemmelsen med de krav, der er omhandlet i bilagene. Dog vedbliver overensstemmelsesvurderinger foretaget før denne dato med at være gyldige, medmindre Associeringsrådet træffer en anden afgørelse.

ARTIKEL 11

Efterprøvning af anmeldte organer

Hver part kan anmode den anden part om at efterprøve den tekniske kompetence hos og efterlevelsen af kravene til et organ, der er anmeldt på dens område. En sådan anmodning er berettiget for at gøre det muligt for den part, der er ansvarlig for anmeldelsen, at træffe de ønskede kontrolforanstaltninger og hurtigt aflægge rapport til den anden part. Parterne kan også i fællesskab undersøge organet med de relevante myndigheders medvirken. Med henblik herpå skal parterne sikre sig det fulde samarbejde med organerne på deres område. Parterne træffer alle egnede foranstaltninger og benytter alle foreliggende midler til at sikre, at eventuelle dokumenterede problemer løses.

Hvis problemerne ikke kan løses tilfredsstillende for begge parter, kan de give Associeringsrådets formand meddelelse om deres uenighed og gøre rede for årsagerne dertil. Associeringsrådet kan træffe afgørelse om egnede foranstaltninger.

Medmindre Associeringsrådet træffer en anden afgørelse, og indtil det gør det, suspenderes anmeldelsen af organet og anerkendelsen af dets kompetence til at vurdere overensstemmelsen med kravene i Fællesskabets lovgivning eller den nationale lovgivning som omhandlet i bilagene helt eller delvis fra den dato, på hvilken der gives meddelelse til Associeringsrådets formand om uenigheden mellem parterne.

ARTIKEL 12

Udveksling af oplysninger og samarbejde

For at sikre en korrekt og ensartet anvendelse og fortolkning af denne protokol skal parterne, deres myndigheder og deres anmeldte organer:

a) udveksle alle relevante oplysninger om gennemførelsen af lovgivning og praksis, herunder navnlig om proceduren for at sikre, at anmeldte organer efterlever kravene til dem

b) i den udstrækning, det er hensigtsmæssigt, deltage i parternes informations- og koordinationsordninger og andre aktiviteter med tilknytning dertil

c) anspore deres organer til at samarbejde med henblik på gennemførelse af frivillige arrangementer af relevans for gensidig anerkendelse.

ARTIKEL 13

Fortrolighed

Parternes repræsentanter, eksperter og øvrige ansatte skal, også efter at de er ophørt med at udføre deres arbejdsopgaver, afholde sig fra at afsløre oplysninger, der er indhentet i henhold til denne protokol, og som er af en sådan karakter, at de er omfattet af tjenstlig tavshedspligt. Disse oplysninger må ikke anvendes til andre formål end dem, der er fastsat i denne protokol.

ARTIKEL 14

Protokollens forvaltning

Ansvaret for, at denne protokol fungerer effektivt, påhviler i henhold til artikel 106 i Europaaftalen Associeringsrådet. Det har navnlig beføjelse til at træffe afgørelser om:

a) ændring af bilag

b) indsættelse af nye bilag

c) udpegelse af et eller flere fælles eksperthold til at efterprøve et anmeldt organs tekniske kompetence og efterlevelse af kravene til det

d) udveksling af oplysninger om foreslåede og konkrete ændringer i Fællesskabets lovgivning og den nationale lovgivning som omhandlet i bilagene

e) drøftelse af nye eller yderligere overensstemmelsesvurderingsprocedurer for en sektor, der er omhandlet i et bilag

f) løsning af alle spørgsmål med tilknytning til denne protokol.

Associeringsrådet kan i henhold til artikel 110, stk. 2, i Europaaftalen delegere de ovenfor anførte beføjelser i medfør af denne protokol.

ARTIKEL 15

Fagligt samarbejde og faglig bistand

Det Europæiske Fællesskab kan om fornødent tilbyde fagligt samarbejde med og faglig bistand til Rumænien med henblik på at støtte den konkrete gennemførelse og anvendelse af denne protokol.

ARTIKEL 16

Aftaler med andre lande

Aftaler om overensstemmelsesvurdering, som den ene part har indgået med et land, der ikke er part i denne protokol, indebærer ikke, at den anden part er forpligtet til at acceptere resultater af overensstemmelsesvurderingsprocedurer, der er gennemført i det pågældende tredjeland, medmindre der udtrykkeligt er opnået enighed mellem parterne i Associeringsrådet.

ARTIKEL 17

Ikrafttræden

Denne protokol træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne udveksler diplomatiske noter, der bekræfter gennemførelsen af deres respektive procedurer for protokollens ikrafttræden.

ARTIKEL 18

Protokollens status

Denne protokol udgør en integrerende del af Europaaftalen.

Denne protokol er udfærdiget i to originaleksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den

BILAG VEDRØRENDE GENSIDIG GODKENDELSE AF INDUSTRIVARER

(p.m.)

BILAG VEDRØRENDE GENSIDIG ANERKENDELSE AF RESULTATERNE AF OVERENSSTEMMELSESVURDERING

Indholdsfortegnelse

(1) Trykbærende udstyr

UDKAST TIL
BILAG VEDRØRENDE GENSIDIG ANERKENDELSE
AF RESULTATERNE AF OVERENSSTEMMELSESVURDERING
TRYKBÆRENDE UDSTYR

AFSNIT I

FÆLLESSKABSLOVGIVNING OG NATIONAL LOVGIVNING

Fællesskabslovgivning:	Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/23/EF af 29. maj 1997 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr
National lovgivning:	Regeringsbeslutning nr. 584/2004 om betingelserne for markedsføring af trykbærende udstyr, som ændret.

AFSNIT II

ANMELDENDE MYNDIGHEDER

Det Europæiske Fællesskab

Belgien:	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
Tjekkiet:	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.
Tyskland:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
Grækenland:	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development. General secretariat of Industry).
Estland:	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.
Frankrig:	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
Irland:	Department of Enterprise and Employment.
Italien:	Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato.
Letland:	Ekonomikas ministrija.
Malta:	Underlagt Maltas regering: Consumer and Industrial Goods Directorate of the Malta Standards Authority.
Ungarn:	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.
Østrig:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.

Polen:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.
Slovakiet:	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Sverige:	Underlagt den svenske regering: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC).
Det Forenede Kongerige:	Department of Trade and Industry.
Rumænien	Ministerul Economiei si Comertului – Økonomi- og handelsministeriet.

AFSNIT III

ANMELDTE ORGANER

Det Europæiske Fællesskab

De organer, der er anmeldt af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater i henhold til den i afsnit I omhandlede fællesskabslovgivning og anmeldt til Rumænien i henhold til artikel 10 i denne protokol.

Rumænien

De organer, der er udpeget af Rumænien i henhold til den i afsnit I omhandlede nationale rumænske lovgivning og anmeldt til Det Europæiske Fællesskab i henhold til artikel 10 i denne protokol.

AFSNIT IV

SÆRLIGE ARRANGEMENTER

Beskyttelsesklausuler

A. Beskyttelsesklausul vedrørende industrivarer:

1. Hvis en part har taget skridt til at nægte

industrivarer, der bærer CE-mærkningen og er omfattet af dette bilag,

eller

industrivarer, der er omfattet af dette bilag og omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller artikel 14 i direktiv 97/23/EF svarende til henholdsvis artikel 10 og artikel 17 i regeringsbeslutning nr. 584/2004, men for hvilke CE-mærkning ikke er påkrævet,

fri adgang til sit marked, underretter den straks den anden part derom med angivelse af årsagerne til denne beslutning og en angivelse af, hvorledes den manglende overensstemmelse er konstateret.

2. Parterne gennemgår sagen og den dokumentation, der er forelagt dem, og underretter hinanden om resultaterne af deres undersøgelser.

3. Hvis parterne er enige, træffer de egnede foranstaltninger til sikring af, at sådanne varer ikke udbydes på markedet.

4. Hvis parterne er uenige om resultatet af sådanne undersøgelser, fremlægges sagen for Associeringsrådet, der kan beslutte, at der skal foretages en ekspertundersøgelse.

5. Drager Associeringsrådet den konklusion, at foranstaltningen er

a) uberettiget, skal den nationale myndighed hos den part, der har truffet foranstaltningen, trække den tilbage

b) berettiget, træffer parterne egnede foranstaltninger til sikring af, at de pågældende varer ikke udbydes på markedet.

B. Beskyttelsesklausul vedrørende harmoniserede standarder:

1. Hvis Rumænien finder, at en harmoniseret standard, hvortil der er henvist i den lovgivning, der er omhandlet i dette bilag, ikke opfylder de væsentlige krav i denne lovgivning, underrettes Associeringsrådet derom og der fremlægges en begrundelse derfor.

2. Associeringsrådet behandler sagen og kan anmode Fællesskabet om at træffe foranstaltninger i overensstemmelse med den procedure, der er fastsat i den fællesskabslovgivning, som er omhandlet i dette bilag.

3. Det Europæiske Fællesskab holder associeringsrådet og den anden part underrettet om sagens forløb.

4. Resultatet af proceduren meddeles den anden part.

ERKLÆRING AFGIVET AF DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM DE RUMÆNSKE REPRÆSENTANTERS DELTAGELSE I UDVALGSMØDER

Med henblik på at sikre en bedre forståelse af de praktiske aspekter i forbindelse med anvendelsen af gældende fællesskabsret indbyder Det Europæiske Fællesskab med denne erklæring Rumænien til på nedenstående betingelser at deltage i møderne i de udvalg, der er oprettet i henhold til eller omhandlet i fællesskabslovgivningen om trykbærende udstyr.

Deltagelsen vil være begrænset til møder eller mødepunkter, som drejer sig om anvendelsen af gældende fællesskabsret; dette indebærer ikke deltagelse i møder, hvor drøftelserne drejer sig om at forberede og afgive udtalelse om de gennemførelses- eller forvaltningsbeføjelser, der tillægges Kommissionen af Rådet.

Denne indbydelse kan i givet fald udvides til at omfatte møder i ekspertgrupper indkaldt af Europa-Kommissionen.